

## DAVID W. GASPERETTI

The Department of German and  
Russian Languages and Literatures  
The University of Notre Dame  
318 O'Shaughnessy Hall  
Notre Dame, IN 46556  
(574) 631-5572

1238 Belmont Avenue  
South Bend, IN 46617  
(574) 855-2777

### EDUCATION

Ph.D. in Russian Literature, The University of California, Los Angeles (1985)  
Major Areas of Study: Eighteenth-century Russian prose fiction; Gogol, Dostoevsky,  
Turgenev, and Balmont; Polish language and literature  
Language Competence: Russian (near-native); German (reading)

B.A. in Russian Literature, Lawrence University (1976)  
Honors: Magna cum laude; Phi Beta Kappa  
Minor: Russian political and cultural history, including courses on Byzantine history,  
Marxism, and modern European history

### FACULTY POSITIONS

Chairperson, The Department of German and Russian Languages and Literatures, The University  
of Notre Dame (2005-2008; 2012-present)

Acting Chairperson, The Department of German and Russian Languages and Literatures, The  
University of Notre Dame (March-July 2001)

Associate Professor, The University of Notre Dame (1996-present): My course responsibilities  
include nineteenth- and twentieth-century Russian literature and beginning, intermediate, and  
advanced Russian language.

Assistant Professor, The University of Notre Dame (1989-96)

Assistant Professor, The Faculty of Foreign Languages and Comparative Literature, The  
University of Tulsa (1985-89): I taught Russian at the first- through fourth-year levels as well  
as courses devoted to Russian and West European prose fiction in the Freshman Seminar,  
Honors, Comparative Literature, and Literature and Society Programs. I also served as  
Director of the Literature and Society Program.

Visiting Assistant Professor, The Faculty of Foreign Languages and Comparative Literature, The  
University of Tulsa (1983-85)

### Courses I have taught at Notre Dame

#### In Russian

RU 10101: Beginning Russian I	RU 10102: Beginning Russian II
RU 20101: Intermediate Russian I	RU 20102: Intermediate Russian II
RU 241: Advanced Russian I	RU 242: Advanced Russian II
RU 40001: Reading Russian	
RU 43101: Survey of Nineteenth-Century Russian Literature	
RU 43102: Survey of Twentieth-Century Russian Literature	

RU 43204: Pushkin and His Time  
RU 43206: Tolstoy  
RU 43501: St. Petersburg as Russian Cultural Icon

In English

RU 13186: University Seminar: Revolution in the Russian Novel  
RU 13186: University Seminar: St. Petersburg as Russian Cultural Icon  
RU 33301: *The Brothers Karamazov*  
RU 33302: St. Petersburg: Myth and Reality  
RU 33450: Progress, Prosperity, (In)Justice: The Individual in Nineteenth-Century Literature

**Independent Studies and Theses Directed**

Katie Bascom, Russian Honors Thesis on Vladimir Nabokov's Novel *Glory* (Fall 2014-Spring 2013)  
Jennifer Mohrig, International Economics in Russian Capstone Project: comparing the image of capitalism in Russian literature of the late-nineteenth century and contemporary Russian literature (Spring 2014)  
Casey Connolly, Russian Honors Thesis: "Translating the Physiological Sketches of Jakov Butkov" (Summer 2013-Spring 2014)  
Allison Franklin, Russian Honors Thesis: "Translating Dostoevsky's 'Dream of a Ridiculous Man'" (Fall 2012-Spring 2013)  
Casey Connolly, Independent Study: "Translating Vladimir Nabokov's Russian-Language Version of *Alice in Wonderland*" (Summer 2012)  
Thomas Wiseman, Russian Honors Thesis: "Fragments of a Whole: The Siege-Era Poetry of Olga Berggolts" (Fall 2010-Spring 2011)  
Anastassia Fagan, European Studies Minor Thesis: "Three Images of Christ in *The Brothers Karamazov*" (Spring 2011)  
Vanessa Milano, Independent Study for RU 20102: Intermediate Russian II (Spring 2007)  
Shelece Easterday, Independent Study for RU 201: Intermediate Russian I (Fall 2002)  
Melissa Kovach, Tutorial for RU 122: Intermediate Russian II (Spring 1998)  
Emily Locher, PLS Thesis (Fall 1996 - Spring 1997)  
"The Dangers of Rationalism: Dostoevsky's Denunciation of Science and Mathematics"  
Dana Orlosky, Honors Thesis (Fall 1994 - Spring 1995)  
"Decay and Delusion in Anton Chekhov's *The Cherry Orchard* and Maksim Gorky's *The Lower Depths*"  
Douglas DeWitt, Independent Study (Fall 1993)  
"Gogol: Realist or Rebel?"  
Jennifer Stone, PLS Thesis (Fall 1992 – Spring 1993)  
"Rationality vs. Spirituality: The Problem and Solution of Humankind's Wretchedness in Selected Post-Exilic Works of Fyodor Mikhailovich Dostoevsky"  
Ann Marsh, Independent Study (Spring 1992)  
"The Powerless Goddess: Tatyana Larina" (Published in *Humanitas* 6, No. 1 (Spring 1993): 1-20.  
Victoria Esposito, Honors Thesis (Fall 1990 – Spring 1991)  
"And He is Us" (a comparison of Soviet Socialist Realism and U.S. post-war fiction)  
Erich Straub, PLS Thesis (Spring 1990)  
"Raskolnikov: Dostoevsky's Critique of the Nietzschean Superman"

## GRANTS and FELLOWSHIPS

Grant to Support an Undergraduate Student as My Research Assistant for the translation of three works of eighteenth-century Russian prose fiction. Institute for Scholarship in the Liberal Arts, \$400 (Fall 2009).

Curriculum Development Grant for the new course RU 451: "A Cultural History of St. Petersburg." Institute for Scholarship in the Liberal Arts/Provost's Office for International Studies, \$12,500 (Summer 2001; Spring 2002).

Materials and Miscellaneous Research Needs Grant, University of Notre Dame Institute for Scholarship in the Liberal Arts (Fall 1999). \$675 to make 300 slides of paintings and photographs of nineteenth-century Russia for classroom use.

Curriculum Development in International Studies Grant, University of Notre Dame Institute for Scholarship in the Liberal Arts (Summer 1997). An award of \$3,500 facilitated the revision of my Freshman Seminar course, "Revolution in the Russian Novel."

Social Science Research Council Postdoctoral Fellowship in Post-Soviet Studies (Summers 1993, 1994, and 1995; Fall 1993). \$27,000 was awarded to facilitate the completion of my monograph project on the eighteenth-century Russian novel.

Junior Faculty Research Stipend, University of Notre Dame Institute for Scholarship in the Liberal Arts (Summer 1990). This award was presented for a project entitled "The Cultural and Literary Context of the Eighteenth-Century Russian Novel."

University of Tulsa Faculty Development Summer Fellowship (1988). My research focused on theories of parody and metafiction.

University of Tulsa Faculty Development Summer Fellowship (1986). I used this fellowship to continue my research into the role of parody and stylization in the eighteenth- and nineteenth-century Russian novel.

## AWARDS

Rev. Edmund P. Joyce, C.S.C., Award for Excellence in Undergraduate Teaching (2014)

*Choice* Outstanding Academic Book for 1998 (*The Rise of the Russian Novel*)

Kaneb Award for Undergraduate Teaching, College of Arts and Letters, University of Notre Dame, 1998-99

Teacher of the Year in the College of Arts and Sciences, The University of Tulsa, 1987-88. Presented by the Senior Mortar Board Honor Society.

## PUBLICATIONS

### Books:

*Three Russian Tales of the Eighteenth-Century: The Comely Cook, Vanka Kain, and "Poor Liza."* Translated and with an introduction by David Gasperetti. DeKalb, IL: Northern Illinois University Press, 2012.

*A Reference Grammar for V puti: Russian Grammar in Context.* Upper Saddle River, NJ: Pearson/Prentice Hall, 2005.

*V puti* is an intermediate (second-year) Russian textbook co-authored by Olga Kagan (UCLA), Frank Miller (Columbia University), and Ganna Kudyma (UCLA). *My Reference Grammar* provides a systematic overview of Russian grammar with all explanations referenced to the corresponding topics in the textbook. The *Reference Grammar* is offered as part of a package that includes the textbook and student activities manual for *V puti*.

*The Rise of the Russian Novel: Carnival, Stylization, and Mockery of the West.* DeKalb, IL: Northern Illinois University Press, 1998.

Reviewed in: *Times Literary Supplement* 7 August 1998: 13.  
*Choice* 36, no. 2 (Oct. 1998): 323-24.  
*Slavic Review* 57, no. 4 (Winter 1998): 937-38.  
*Russian Review* 58, no. 1 (January 1999): 133-34.  
*Slavic and East European Journal* 43, no. 1 (Spring 1999): 204-206.  
*Novoe literaturnoe obozrenie* 36 (1999): 377-380.  
*Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes* 42, no. 4 (December 2000): 556-59.

Awards: *Choice* Outstanding Academic Book for 1998.

#### Articles:

"Toward a Theory of Stylization: From Formalism to Postmodernism." *In the Realm of Slavic Philology: To Honor the Teaching and Scholarship of Dean S. Worth.* Ed. John Dingley and Leon Ferder. Bloomington, IN: Slavica, 2000. 107-23.

"The Carnavalesque Foundation of Chulkov's *Mocker*." *Russian Literature* 43-44 (May 1998): 445-67.

"Mikhail Dmitrievich Chulkov." *Dictionary of Literary Biography: Early Modern Russian Writers, Late Seventeenth and Eighteenth Centuries.* Vol. 150. Ed. Marcus C. Levitt. Detroit: Brucoli, Clark, Layman, 1995. 55-64.

"Matvei Komarov." *Dictionary of Literary Biography: Early Modern Russian Writers, Late Seventeenth and Eighteenth Centuries.* Vol. 150. Ed. Marcus C. Levitt. Detroit: Brucoli, Clark, Layman, 1995. 182-88.

"The Carnavalesque Spirit of the Eighteenth-Century Russian Novel." *The Russian Review* 52, no. 2 (April 1993): 166-83.

"Notes on Staging a Russian-Language Play and the Benefits to be Derived from It: A Case Study of Chekhov's *The Marriage Proposal*." *AATSEEL Newsletter* 34, no. 1 (October 1991): 8-10.

"*The Double*: Dostoevskij's Self-Effacing Narrative." *Slavic and East European Journal* 33, no. 2 (1989): 217-34.

“The Rhetoric of Parody in *Prigozhaia povarikha*: Chulkov's Polemic with Emin.” *Proceedings of the Kentucky Foreign Language Conference: Slavic Section* 4, no. 1 (1986): 10-22.

### Reviews:

Rev. of *Writing at Russia's Borders*, by Katya Hokanson. *The Pushkin Review* 16-17 (2013-2014): n. pag. Web.

Rev. of *The Cambridge Companion to the Classic Russian Novel*, ed. Malcolm V. Jones and Robin Feuer Miller. *Slavic Review* 59, no. 1 (Spring 2000): 240-41.

### CONFERENCE PAPERS

“Fact and Fiction in Matvei Komarov's *Vanka Kain*.” 46<sup>th</sup> Annual Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES). San Antonio, Texas. November 20, 2014.

“The Boundary between Fact and Fiction: Author, Hero, and Text in *Vanka Kain*.” ASEEES National Convention. New Orleans, November 17, 2012.

Discussant for the Section “Emerging Research in Early Modern Russian Literature and Culture.” ASEEES National Convention. New Orleans, November 15, 2012.

“Translating *Vanka Kain*: Recovering the Richness of the Eighteenth-Century Russian Novel.” National Conference of the American Association of the Teachers of Slavic and East-European Languages (AATSEEL),” Seattle, Washington, January 6, 2012.

“Translating Matvei Komarov's *Vanka Kain*.” Round Table: Making War and Peace with Words: The Challenge of Russian Literary Translation. ASEEES National Convention. Los Angeles, CA. November 19, 2010.

Member of round table discussion on the intermediate-level Russian textbook *V puti*. AATSEEL National Convention. Washington. D.C. December 28, 2005.

Discussant for the panel “The Rise of the Fictional in Russian Culture.” The American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS) Convention. Denver, Colorado. November 11, 2000.

“Grotesque Character(s): Mutability, Masquerade, and Self-Mockery in the Early Russian Novel.” Conference of the Northeast American Society for Eighteenth-Century Studies. Portland, Maine. October 27, 2000.

“The Importance of Carnival in the Early Russian Novel.” AAASS Convention. Seattle, Washington. November 21, 1997.

“Laughter and the Picaresque in Chulkov's Novels.” AAASS Convention. Boston, Massachusetts. November 17, 1996.

“From Self-Destruction to Comic Conquest: Deceit in Emin, Chulkov, and Komarov.” AAASS Convention. Philadelphia, PA. November 17, 1994.

“The Harmony of Laughter: The Carnavalesque in Chulkov's *Mocker*.” The American Association of the Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL) National Convention. Toronto, Canada. December 28, 1993.

“Creating a Voice: The Literary Subculture and the West in the 18th-Century Russian Novel.” AAASS National Convention. Phoenix, AZ. November 20, 1992.

“The Early Russian Novel in its Cultural Context.” AATSEEL National Convention. Chicago, Illinois. December 28, 1990.

“The Carnavalesque Spirit of the Eighteenth-Century Russian Novel.” AATSEEL National Convention. Washington, D.C. December 29, 1989.

“Stylization in the 1840s.” AATSEEL National Convention. Washington, D.C. December 30, 1988.

“Dostoevskii's Parody of the Reader in *The Double*.” AAASS National Convention. Honolulu, Hawaii. November 20, 1988.

“Tynianov, Stylization, and *The Double*.” AATSEEL Convention. New York City. December 28, 1986.

“The Rhetoric of Parody: Mikhail Chulkov's *Prigozhaia povarikha*.” The University of Kentucky Foreign Language Conference: Slavic Section. Lexington, KY. April 25, 1986.

“*Lubok* and the Literary Subculture.” California Slavic Colloquium. University of California, Berkeley. April 9, 1983.

“Literary Subculture in Russia: The 1760s.” UCLA Workshop on Russian Literature. University of California, Los Angeles. November 10, 1982.

### **PANELS ORGANIZED, SHORT TALKS, PLAY**

Presentation on Nikolai Gogol's short story “The Nose” as part of a panel on the Live from the Met simulcast of the Shostakovich opera. University of Notre Dame, October 4, 2013.

Initiator of the continuing panel “Russian Prose Fiction to 1850.” AATSEEL National Convention. Washington, D.C. December 29, 1989.

Director of the Russian-language performances of Chekhov's *The Marriage Proposal*. Theatre Two, The University of Tulsa. Tulsa, OK. April 12, 14, and 16, 1989.

Organizer and chair of “The City and the Novel” panel for The University of Tulsa Comparative Literature Symposium. Tulsa, OK. March 24, 1988.

### **SERVICE**

#### **University:**

Faculty Senate (Fall 2012 - present)

Led two two-hour discussions on *The Brothers Karamazov* with five students from the Hesburgh-Yusko Honors Program (January, February 2012)

Review of the application “Russian Dystopia on the Threshold of Centuries: Identities, Discourses and Social Transformation” for the Notre Dame Institute for Advanced Studies (Spring 2011)

Foik Award Committee, Hesburgh Library (Spring 2010; The Reverend Paul J. Foik Award is given annually to a library faculty member who has contributed significantly to library service to the Notre Dame community or to the library profession through personal scholarship or involvement in professional associations.)

Provost’s Task Force on Administrative Duties and Practices of Department Chairpersons (Spring 2007– 2008)

Participant, *Collegium: A Colloquy on Faith and Intellectual Life*, St. John’s University (MN) (June 16-23, 2006)

University Core Curriculum Committee (2005– 2008)

Committee on Admissions, Fellowships, and Financial Aid (2004- 2007)

Committee on the First Year of Studies (2006–2008 )

Freshman Orientation Study Abroad: Moscow and St. Petersburg (August 2001-2003, 2006)

Freshman Orientation, Small Group Session (August 2003, 2005, 2006)

Fulbright Competition:

Advised and either wrote letters of recommendation or completed language assessments for Nathalie Coombs, Kelly Czaja, Jaime Cordes, and Thomas Wiseman (Fall 2010)

Advisor for Sarah Nelson on her proposal for research in Russia (Fall 1999)

Interview Committee for Fulbright Competition, University of Notre Dame, September 1999

Organizing Committee for the American Society for Eighteenth-Century Studies 29th Annual Meeting held at the University of Notre Dame April 1-5, 1998 (May 1996-April 1998).

### **College:**

College Council (Fall 2012 – present)

Second Reader for the Senior PLS Thesis “Faith and Character in Fyodor Dostoevsky’s *The Brothers Karamazov*.” (2012)

Advisor for Anastassia Fagan’s European Studies Minor Thesis: “Three Images of Christ in *The Brothers Karamazov*” (Spring 2011)

Committee to Review Arts and Letters Post-Doc Fellowships (Spring 2011)

Panelist in Round Table Discussion “Utilization-Focused Outcomes Assessment: Making Assessment Useful” sponsored by the Center for the Study of Languages and Cultures (11/02/2010)

Chairperson, Search Committee for the Director of the Center for the Study of Languages and Cultures (Fall 2007 – Spring 2008)

Participant, Dean’s Workshop on Performance Evaluations (November 13, 2007)

Notre Dame Voice Survey Committee (Spring 2007)

Gender Studies Executive Committee (2006– 2008)

Notre Dame Foreign Language Advisory Council Executive Committee (Spring 2006–2008 )  
Primary writer, along with Ted Cachey, Chair of Romance Languages, of the proposal for a Notre Dame Center for the Study of Languages and Cultures

Executive Committee, Ph.D. in Literature Program (2007-2008)

Selection Committee, Ph.D. in Literature Program (2006–2007)

Chairperson, Subcommittee on the University Literature Requirement (2005–2008)

Notre Dame Foreign Language Advisory Council (Fall 2005– 2008)

Language Across the Curriculum (2005–2008)

Search Committee for Director of Language Resource Center (Fall 2004 – Spring 2005)

Foreign Language Learning Council (Spring 2003-Spring 2004)

Committee for Strategic Planning: Cross-Division and College Programs (Fall 2002)

Dean's Ad Hoc Committee on Writing Across the Curriculum (Spring 2001 – Spring 2002)

Director, Program in Russian and East European Studies (1999-2003)

Selection Committee for Kaneb Awards for Undergraduate Teaching (Spring 2000)

Selection Committee for Summer Language Study Grants sponsored by the Assistant Provost for International Studies (Spring 2000-2003)

Summer Grant Selection Committee, Institute for Scholarship in the Liberal Arts, Spring 1998

Committee on Appointments and Promotions, East Asian Languages and Literatures, (1997-98, Spring 2007)

**Department:**

Chairperson (2005–2008, Fall 2012-present)

Director of Undergraduate Studies (1997-2008; Spring/Summer 2010; Fall-2013 – present)

Chair, Visiting SPF in Russian Search Committee (Summer 2013)



Member of Committee on Appointments and Promotions (1997-2005; 2011-Fall 2012)

Committee on Departmental Website Update (Fall 2012-Fall 2013)

Co-Leader with Molly Peeney of Russian Section Learning Outcomes Project (2010-2012)

Junior Parents' Weekend (1993, 1997-99, 2005–2007, 2010-2013)

Grader for Russian Reading Exam (Fall 2011)

ND Coordinator of Russian-American Writing Exchange between Students in Two of My Classes and Students of English at Vladimir State University (Spring 2011, Fall 2012)

Visiting Assistant Professor of German Search Committee (Spring 2010)

Design of Russian section informational card (Summer 2010)

Selection of Books for Graduating Seniors (2010-2012)

Admissions Open House for Accepted Students (04/22/2010)

Search Committee for an SPF in Russian (Spring 2009)

Majors Night (02/09/2010)

Chair, Search Committee for Assistant Professor of German (2005–2006, 2006–2007)

Supervised Establishment of John Deere Summer Internships for Innsbruck Returnees (2006–2007)

Supervised Selection Process for and Establishment of German Pre-Doctoral Fellowship (2006–2008)

Chair, Department Committee on Summer Language Stipends (2006–2008)

Supervised Selection and Visits of Max Kade Distinguished Professor (2005–2007)

Chair, Search Committee for a Visiting Assistant Professor of Russian (2005–2007)

Chair, Department Nominating Committee for Kaneb Teaching Award (Spring 2006)

Coordinator for Internships and Fellowships to Germany and Austria (DAAD, Congress-Bundestag, Transatlantic Internship, USA-Interns) (2005–2006)

Reader of Study Abroad Files for Students Wishing to Study In Russia (Office of International Studies) (2005– 2008)

Search Committee for Professor of German/Department Chair (2004-2005)

Selection Committee and Liaison with Office of Financial Aid for the Lauren B. Thomas Scholarship (2001-2012)

Corrector for Russian Placement Test (August 1998-2012)

Administered Web-based Proficiency Test in Russian for first- and second-year students  
(December 1, 2003)

Search Committee, Adjunct Instructor in Russian (Fall 2003)

Search Committee, Assistant Professor of Russian (1998-99)

Curriculum Committee (1998-2000)

Faculty Advisor to Russian Club (1998-2006). I helped establish the University's first Russian Club.

Faculty Advisor to Polish Club (2005–2008)

Search Committee, Assistant Professor of German (1997-98)

Author and Designer of Russian Section Brochure (1997-98)

Supervised Design of German Section Brochure (Summer–Fall 2006)

**Profession:**

Reader Report for *Religion and Literature* for a manuscript entitled “The Idol of Self and the Icon of Love: Dialogue and Visibility in Dostoevsky’s *The Brothers Karamazov*” (2013)

Reader Report for the journal *Russian Literature* for a manuscript entitled “Romancing the Soviet Rogue in Tragic and Comic Variations” (2013)

Reader for the journal *Religion and Literature* for a manuscript entitled “The Entrapment of Predestination: Calvin vs. *Crime and Punishment*” (2013)

Reader for a book-length manuscript submitted to the Harriman Institute of Columbia University entitled *The Metamorphosis of Genre: How Russia Kidnapped Western Chivalric Romances* (Spring 2011)

Outside reviewer for the US Department of State Critical Language Scholarship (CLS) Program (Fall 2011, Fall 2012)

Reader of 36 applications for summer study in Russia under the auspices of American Councils for International Education (ACTR/ACCELS) Programs: RLASP (Russian Language and Area Studies Program), Individualized Instruction for Heritage Speakers, and NRLI (Business Russian Language and Internship Program)

Reader of the article manuscript “Born in Translation: Mikhail Chulkov and *Charlotte Summers*” for the journal *Comparative Literature*

External reviewer of CERES (Center for Eurasian, Russian, and East European Studies), Georgetown University (February 22-23, 2006)

Reader of an article manuscript for *The Slavic Review* (the preeminent US journal for Slavic studies) (Fall 2004)

Reader of an article manuscript for *The Slavic and East European Journal* (Summer 2002)

Reader of a book manuscript for Northwestern University Press (Fall 1998)

Reader of an article manuscript for *Nineteenth-Century Contexts*. (Summer 1998)

Reader of an article manuscript for *Slavic Review* (Winter 1998)

**Community:**

Head Coach and Assistant Coach for numerous youth baseball, softball, and soccer teams (East Side Little League; Michiana Soccer League, 1992-96)

House Captain for Christmas in April (1992)

Assistant to Patrick Doran, Head Coordinator for Christmas in April, (1991)